



# L A L I A I S O N

DÉCEMBRE 2015

## Le calendrier d'activités de PL

Cliquez [ici](#) pour voir le calendrier d'activités pour le mois de décembre.



# Ski



- Le ski en janvier pour les élèves de 1<sup>re</sup> à la 6<sup>e</sup> année les 7, 14 et 21 janvier 2016.
- Vos enfants vous ont remis le formulaire de ski à remplir.
- Merci à l'avance de retourner les formulaires d'ici le 11 décembre, car nous devons remettre les formulaires remplis à la pente de ski avant le congé de Noël.
- Cliquez [ici](#) pour voir plus de détails.
- Nous devons remettre les formulaires remplis à la pente de ski avant le congé de Noël.
- Nous remercions la Société de parents qui paie l'une des journées de ski pour chaque élèves grâce aux fonds amassés lors du dernier casino.

## *Message de la directrice*

Chères familles de l'école Père-Lacombe,

Vous êtes venus en grand nombre pour célébrer les succès de vos enfants lors des portes ouvertes de la semaine passée. C'était réconfortant de voir que tant de parents prennent le temps de venir s'informer sur le progrès de leurs enfants. Ce genre événement nous permet de mieux communiquer et de s'assurer que nous formons une équipe efficace autour des jeunes. Merci de votre implication!

Notre Festival du livre a été un franc succès! Nous avons pu ramasser plus de 1800\$ de livres pour notre bibliothèque grâce à votre appui. La lecture est une clé indispensable à l'apprentissage et avoir des livres à la maison est un élément important afin d'encourager cette pratique quotidienne. Merci à Madame Constant qui a mis sur pied ce projet.

Nous avons choisi le thème "Je reste éveillé et je prépare mon coeur" pour la saison de l'Avent. Chaque semaine, les élèves sont invités à réfléchir et à se préparer à la venue de Jésus. Donc, dans les prochaines semaines, nous sommes attentifs et préparons notre cœur à la visite du Christ en posant des gestes qui témoignent de cette préparation. L'une des façons que nous avons choisi, est une collecte de denrées pour la banque alimentaire d'Edmonton. Les denrées seront collectionnées lors des deux concerts de Noël. C'est une occasion pour notre communauté de démontrer sa solidarité et sa générosité.

Le concert de Noël sera une belle occasion de se réunir comme grande famille pour souligner Noël. Cette année, nous retournons à un concert plus traditionnel et les élèves ont hâte de vous montrer le fruit de leur apprentissage. Nous ferons deux représentations du même concert; une en après-midi et une en soirée. Par mesure de sécurité, il n'y aura que deux billets par famille pour la représentation en soirée. C'est bien important de nous les retourner si vous ne les utilisez pas. Nous espérons que beaucoup d'entre vous pourrez venir en après-midi, car nous sommes trop nombreux pour pouvoir recevoir tout le monde en soirée. Il est aussi primordial que nous sachions si votre enfant sera absent lors de la présentation en soirée; cela nous permet de prévoir s'il faut assigner le même rôle à plus d'un élève. Nous suggérons que les élèves s'habillent avec de beaux vêtements pour souligner ce temps spécial.

J'en profite pour vous souhaiter à toutes et à tous une saison des Fêtes qui vous donne maintes occasions de vous réunir en famille. Que la lumière du Seigneur vous illumine et vous inspire en ce temps précieux. Prenez le temps de bien en profiter.

Josée Lemire, directrice

# Livre de recettes



Le Conseil étudiant vous invite à participer à un projet spécial...la réalisation d'un LIVRE DE RECETTES préférées pour l'école! Le but du projet est de rassembler les cultures de l'École Père-Lacombe et de réunir notre communauté francophone.

Grâce au magasin Staples®, les **premières 100 familles** qui contribueront une recette recevront une copie du livre avant Noël. De plus, une version électronique sera affichée sur le site de l'école.

Pour participer à cette expérience culinaire, il vous suffit de suivre les étapes suivantes :

- **taille maximale de votre recette: 9cm x 16cm**
- taper à l'ordinateur votre recette ou l'écrire en **lettres moulées**
- faire parvenir votre recette le plus vite possible afin de recevoir une copie du livre
- envoyer une copie papier à l'enseignante titulaire de votre enfant ou **l'envoyer par courriel à Mme Renée ([resheff@centrenord.ab.ca](mailto:resheff@centrenord.ab.ca))**
- inclure le nom de la recette, son pays d'origine (facultatif), votre nom de famille, les ingrédients et les étapes à suivre
- contribuer seulement une recette par famille
- personnaliser la recette à votre gout, mais le livre sera imprimé en noir et blanc

Remettre votre recette pour le **vendredi 4 décembre 2015**

# Vente de pâtisserie



La Société de parents de l'école Père-Lacombe vous invite à faire un don de pâtisserie pour notre vente, qui aura lieu avant et après les 2 présentations du concert de Noël, le jeudi 17 décembre.

Les pâtisseries pourront être déposées aux comptoirs de vente avant le concert. Pour participer, **il faut mettre les pâtisseries dans une assiette jetable, elles devront être bien emballés et prêtes à la vente.**

Merci de joindre le coupon ci-dessous à votre don.

L'argent amassé ira pour les petits déjeuners. Merci de votre grande générosité !



## Pâtisseries



Remplir ce coupon et le plier sur cette ligne pour le mettre en avant de votre pâtisserie.

-----

Nom de la pâtisserie : \_\_\_\_\_

Liste des ingrédients : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## LE CONCERT DE NOËL, 17 DÉCEMBRE 2015



Nous sommes heureux de vous inviter à notre concert de Noël. M. Aimé travaille avec les élèves depuis plusieurs semaines afin de vous présenter un beau spectacle. \*N'oubliez-pas d'apporter des denrées non-périssables pour la banque alimentaire et des pâtisseries pour la vente.

Pour des raisons de sécurité (règlements de feu), mais aussi dans le but de mieux apprécier les performances des élèves nous vous proposons **deux représentations** du concert :

Un vrai concert aura lieu dans l'après-midi. Lors de ce dernier, il n'y a pas de limite dans le nombre de spectateurs. Si vous pouvez venir dans l'après-midi, plutôt que le soir, cela libèrera des places en soirée. Il sera difficile d'accommoder tout le monde en soirée, vu les augmentations de population depuis 2 ans. **Nous vous demandons de faire un grand effort pour venir en après-midi au lieu d'en soirée si cela vous est possible.**

- Le jeudi 17 décembre à 13h30, 1<sup>er</sup> concert - pas de billet d'entrée nécessaire.
- Le jeudi 17 décembre à 19h15 - **chaque famille aura droit à deux billets.** Comme pour tout autre concert ou événement, **ces billets seront nécessaires pour entrer au gymnase.** Le nombre de places disponibles correspondra au nombre de billets imprimés.

**Les élèves devront se rendre à l'école pour 18h45.**

---

Une feuille de confirmation au concert avec les 2 billets du jeudi soir seront distribués au plus jeune de chaque famille.

- **Si vous n'aurez pas besoin de vos deux billets, veuillez s.v.p., nous les retourner à l'école dès que possible.**
- Si deux billets ne sont pas suffisants, il faut venir à la présentation de l'après-midi.

---

Nous avons de belles cartes de Noël en français à vendre. Si vous aimeriez avoir une boîte au cout de 10\$ (8 à 14 cartes dans une boîte), envoyer l'argent dans une enveloppe (avec le nom de votre enfant) indiquant combien de boîtes vous désirez. L'argent amassé servira aux déjeuners.



# Stationnement

Quand vous venez, nous rappelons à tous de respecter les indications pour les stationnements dans les rues autour de l'école quand vous venez. Il y a plusieurs panneaux pour les personnes handicapées dans le voisinage. Il est important de garder des relations positives avec la communauté où nous nous situons.

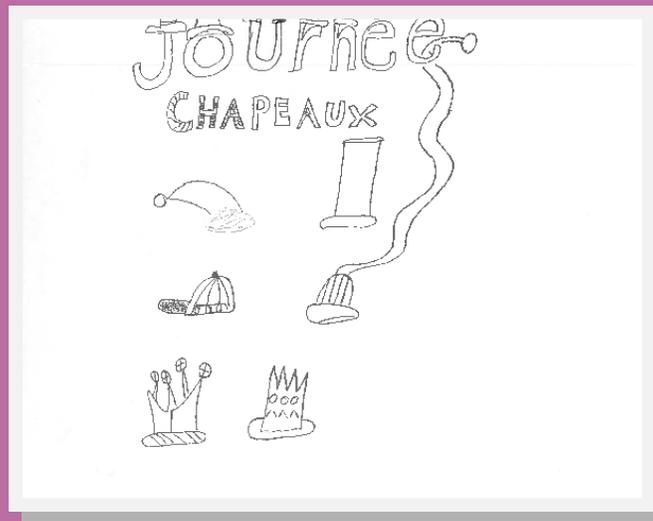


Merci !

**Le Conseil étudiant organise une journée chapeaux**

**le vendredi 18 décembre 2015.**

**Alors, portez votre chapeau !**



# Décloisonnement

Le 2<sup>e</sup> décloisonnement était le 20 novembre dernier. Les élèves ont fait des activités qui les aident à mieux comprendre les éléments d'une bonne santé mentale. Merci à l'équipe du Projet Espoir et à Mme Corinne Fréchette pour leur appui dans l'organisation des activités.

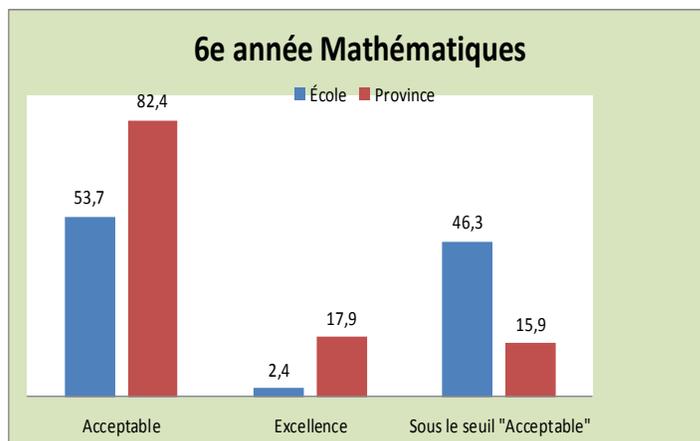
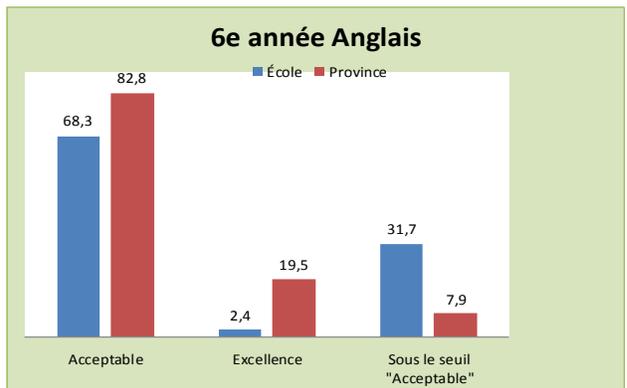
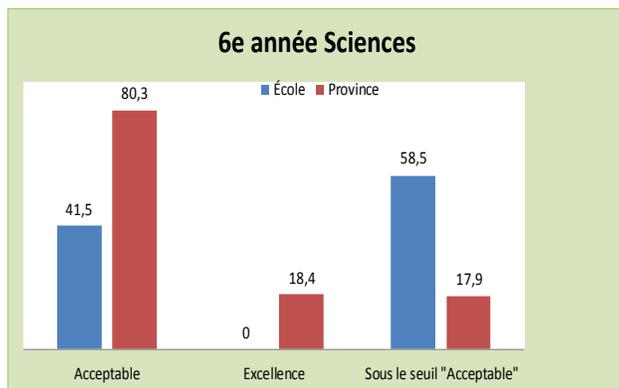
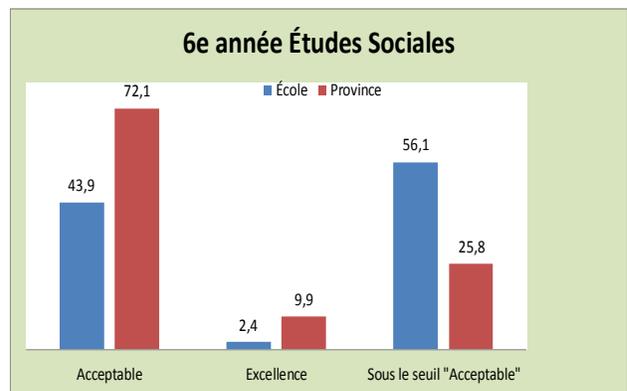
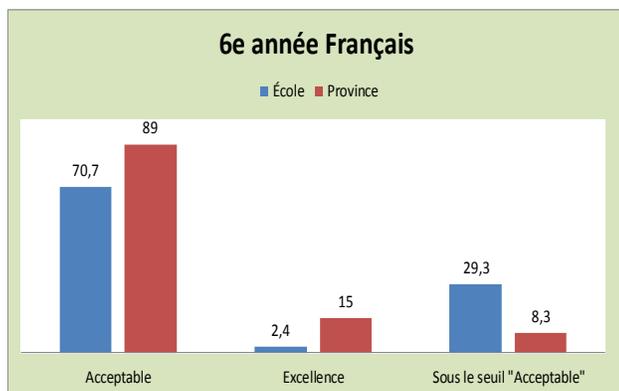


# Voici les résultats des tests de rendement de de 6<sup>e</sup> année de juin 2015

\*La province est présentement en train de transitionner vers un outil d'évaluation différent et plus utile. Les classes de 3<sup>e</sup> ont piloté cet outil. Il y a trop peu d'élèves dans la province qui ont écrit le test de 3<sup>e</sup> pour que les résultats puissent être publiés. Toutefois nos élèves ont écrit ces tests et les résultats individuels sont disponibles.

Les graphiques de français et anglais reflètent les résultats combinés de lecture et d'écriture. Les productions écrites des tests d'anglais et de français sont évaluées dans 5 domaines: le contenu, l'organisation, la structure de phrase, le vocabulaire et les conventions. Les tests de mathématiques, de science et d'études sociales étaient à choix multiples. Bien que cette façon d'évaluer ce que les élèves savent est limitée, ces données nous donnent des informations qui sont importantes à considérer pour notre travail.

Le personnel se penchera sur les stratégies identifiées et mises en place l'an passé afin de réajuster à la lumière ce que ces données nous disent.



## La Célébration du Souvenir



L'École Père-Lacombe a eu le privilège d'accueillir plusieurs militaires cette année. En plus de plusieurs parents militaires, nous avons eu le plaisir d'entendre un trompettiste de l'artillerie royale canadienne. Encore une fois, M. Stapleton nous a impressionnés avec sa cornemuse. Un grand merci à Mme Sarah de l'avoir invité à jouer pour nous.

La cérémonie s'est déroulée avec le respect qui est dû aux soldats qui ont servi et qui œuvrent encore pour nous à travers le monde. Merci à la classe de 6<sup>e</sup> année qui ont préparé la célébration et le babillard de l'entrée.

## Repas de Noël

*La tradition continue !*

*Encore cette année, la Société de parents propose d'organiser et de servir un dîner aux élèves le vendredi 18 décembre prochain. Un grand merci pour ce geste de générosité ! Si vous pouvez prêter main forte pour aider à servir, prière d'appeler Isabelle au 780-850-3094 ou Liliane au 780-242-8256 et de venir à 9h30. Nous avons toujours besoin de bénévoles, près de 350 personnes, ça fait du monde à servir !*



## Prière de l'Avent

Quand tu attends,  
Tu es comme le silence  
Qui se fait  
Juste avant la chanson.



Quand tu attends,  
Tu es comme la nuit  
Qui se termine  
Juste avant la venue du soleil.

Quand tu attends,  
Tu as déjà dans les yeux  
Le sourire de celui qui va venir.  
Tu as déjà dans les oreilles  
Le rire de celui qui va venir.  
Tu as déjà dans la tête,  
Les gestes et les paroles  
De celui qui va venir.

Quand tu attends,  
Celui qui est absent  
Est déjà présent dans ton cœur.

B. Marchon

## Célébration de l'Avent et de Noël

La célébration du début de l'Avent aura lieu le vendredi 4 décembre et continuera le 11 décembre. Les élèves ont reçu une invitation pour "rester éveillée et préparer leur cœur".

C'est lors de cet événement, en se préparant à la prochaine visite de Jésus, que nous lançons le défi d'aider les moins fortunés en collectionnant des denrées pour la banque alimentaire lors des deux concerts de Noël.

Merci aux enseignantes de 2<sup>e</sup> année pour leur implication dans la préparation de cette célébration.

La célébration liturgique de Noël aura lieu le 18 décembre en avant-midi et sera organisé par les classes de 5<sup>e</sup> année. Venez célébrer avec nous!

## Festival du livre

Était un gros succès. Plusieurs en ont profité pour acheter des cadeaux de Noël. Merci aux bénévoles qui ont permis cette belle occasion :

Mme Constant

Mme Bernard

Mme Dallaire

Mme Way

M. Desgagné

Mme Desjardins





## Le transport scolaire hivernal ....

### Quoi faire en cas de retards et annulations ?

Tous les **retards de 15 minutes ou plus**, et annulations de trajets d'autobus scolaires pour les écoles du Conseil scolaire Centre-Nord seront annoncés :

- \* en utilisant notre système de SynreVoice (messagerie téléphonique)
- \* sur le site de votre école ou au [www.centrenord.ab.ca](http://www.centrenord.ab.ca)
- \* sur twitter\*.

Si l'autobus **n'est pas arrivé entre 10 à 15 minutes** après l'heure prévue et que vous **n'avez pas reçu de message de SynreVoice**, vous devez communiquer immédiatement avec **la compagnie d'autobus** (indiquée sur votre horaire et sur notre site sous Compagnies d'autobus).

Si vous n'arrivez pas à rejoindre votre transporteur, vous pouvez ensuite communiquer avec le Conseil scolaire pendant les heures de bureau au 780 468-6440.

**En cas d'annulation d'une route d'autobus pour la journée, les parents qui reconduisent leur enfant à l'école sont responsables pour leur retour à la maison en après-midi aussi.**

\*Pour trouver ou vous abonner aux avis de votre route sur twitter, rendez-vous sur le site de twitter (twitter.com) et taper le hashtag #000F (000 est le numéro de votre route) dans l'onglet de recherche.

# La sécurité en autobus scolaire

## Un sondage pour tous !



Le « Student Transportation Association of Alberta » souhaite éduquer le public au sujet des règlements de l'utilisation des feux rouges clignotants sur un autobus scolaire lors de l'embarquement et du débarquement des élèves. Afin de mieux connaître le niveau de compréhension existant à ce sujet, veuillez compléter le sondage sur le lien

<https://fr.surveymonkey.com/r/6W28CRJ> avant le 15 décembre 2015. Merci !



Bonjour chères familles de l'école Père-Lacombe,

**En novembre**, nous avons souligné deux semaines très importantes. La semaine de l'immigration francophone qui nous a rappelé de célébrer notre belle diversité à l'école Père-Lacombe. Nous avons entendu des « bonjours » en diverses langues, aux annonces de chaque matin et plusieurs enseignants ont profité de la semaine pour inviter les élèves à partager leur histoire familiale. Durant la semaine de la sensibilisation contre l'intimidation, nous avons continué à sensibiliser les élèves sur les conséquences néfastes de l'intimidation. Lors de la journée du décroisement, qui a eu lieu cette même semaine, l'équipe du Projet ESPOIR avait préparé des activités en lien avec la promotion d'une bonne santé mentale. Merci au comité du décroisement et à tout le personnel qui a assuré le succès de ces activités.

**En décembre**, plusieurs ateliers sont prévus dans les classes afin de continuer les activités sur le programme de prévention du comportement intimidant.

**Nous vous invitons** tous et chacun à venir apprécier la musique du temps des fêtes avec la collaboration des sociétés des concerts de chambre Opus @12, qui donnera un concert bénéfice, **le vendredi 11 décembre, de 12h à 13h, à la Rotonde de la Cité francophone – vous pouvez suivre ce concert en ligne (voir annonce plus loin)**. L'équipe du projet ESPOIR, avec quelques lutins, seront sur place pour amasser des fonds pour les familles dans le besoin du Conseil scolaire Centre-Nord. Des dons peuvent également être envoyés à l'école.

L'équipe du Projet ESPOIR se joint à moi pour vous souhaiter un joyeux Noël et une bonne et heureuse année 2016!



Corinne Frechette, psychologue agréée  
Intervenante jeunesse du Projet ESPOIR  
[cofrechette@centrenord.ab.ca](mailto:cofrechette@centrenord.ab.ca)



## **INVITATION**

### **ATELIER : « LE BUDGET FAMILIAL »**

Le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta est heureux de vous inviter à participer à son atelier intitulé :

#### **LE BUDGET FAMILIAL**

**Quand : Samedi 5 Décembre 2015**

**Heure : De 11h00 à 13h00**

**Lieu : Au Centre d'accueil - salle 108A**

Voici une excellente occasion pour :

- Apprendre à gérer les finances personnelles,
- Savoir comment résister à la pression de consommation,
- Et recevoir des conseils pratiques.

Cet atelier sera animé par :

- M. Bruno Mercier de National Bank Financial

Pour de plus amples informations, appelez au 780-669-6004.

Bienvenue à tous !

# Paroisse Saint-Joachim

9928 – 110e rue, Edmonton, AB T5K 1J3

Tél.: 780 482-3233; Téléc.: 780 482-3239

Courriel: [StJoachim@shaw.ca](mailto:StJoachim@shaw.ca); [StJoachim.French@caedm.ca](mailto:StJoachim.French@caedm.ca)

## PRÉPARATION SACRAMENTELLE 2016

Pour les parents qui désirent que leurs enfants fassent leur Première Communion et qu'ils soient confirmés, voici ce que la Paroisse Saint-Joachim a planifié d'offrir pour la préparation aux sacrements:

Des catéchèses de deux heures (10h à midi) les samedis matins.

Les rencontres pour la préparation à la Première Communion et à la Confirmation se feront simultanément.

Pour recevoir la Première Communion, il faut avoir fait le sacrement du Pardon (la Réconciliation).

La préparation au sacrement du Pardon se fera simultanément avec la préparation à la Première Communion (même heure, même lieu).

La catéchèse pour la préparation à ces trois sacrements va se faire à la même heure et les mêmes samedis aux dates suivantes :

Les 6, 20 et 27 février 2016

Les 5 et 19 mars 2016

Les 9, 16 et 23 avril 2016

Pour la Première Communion et la Réconciliation : 8 rencontres.	Pour la Confirmation : 7 rencontres.
Pour la Première Communion, un samedi de plus est réservé pour recevoir le sacrement de Pardon avec le Prêtre.	En plus une journée de retraite, le samedi qui précède la date de la célébration de sacrement par Mgr l'Archevêque.
Deux livres à acheter :	Un livre à acheter : 20\$
*un pour la Réconciliation : 14\$	<i>Âge requis : 12 ans et plus</i>
*un pour la Première Communion: 14\$	
<i>âge requis : 7 ans et plus</i>	

Veillez apporter le certificat de baptême (une copie).

Pour vous inscrire, veuillez remplir le formulaire d'inscription.

Si vous avez des questions, veuillez appeler à la paroisse au 780 482 3233.

# PRÉPARATION SACRAMENTELLE 2015 / 2016

PAROISSE SAINT-JOACHIM  
9928 - 110<sup>e</sup> rue, Edmonton, AB T5K 1J3  
Tel: 780 482-3233, fax: 780 482-3239, Courriel: StJoachim@shaw.ca

*N.B. Remplir un formulaire pour chaque enfant, en caractère imprimé, svp.*

**Préinscription pour :** \_\_\_\_\_ Baptême \_\_\_\_\_ Première réconciliation \_\_\_\_\_ Première communion \_\_\_\_\_ Confirmation

**Nom de l'enfant :** \_\_\_\_\_  
*Nom de famille de l'enfant* *Tous les prénoms de l'enfant et le nom principal souligné*

**Naissance de l'enfant :** Le \_\_\_\_\_ **Endroit :** \_\_\_\_\_  
*Jour* *Mois* *Année* *Ville* *Pays*

**Si baptisé.e :** Le \_\_\_\_\_ **Endroit :** \_\_\_\_\_  
*Jour* *mois* *année* *Nom de la paroisse / Ville / Pays*

**Noms des parents :** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
*Mère (nom de fille)* *Père*

**Adresse où réside l'enfant :** \_\_\_\_\_

**Téléphone :** \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ **Adresse courriel** \_\_\_\_\_

**Nom de l'école de l'enfant :** École Père-Lacombe

**Signature des 2 parents :** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
*Mère* *Père*

**N.B. Pour la première réconciliation, première communion et confirmation, il nous faut le certificat de baptême.**

**Veuillez envoyer ce formulaire à la paroisse.**

# Les Chantamis, Mélodie D'Amour, et l'ensemble vocal Clé

Présentent / Present :

## NOËL BLANC

ARTISTES INVITÉS / GUEST ARTISTS

LA CHORALE DE L'ÉCOLE SAINTE-JEANNE-D'ARC

17 H SEULEMENT / 5 PM ONLY

Le 13 décembre 2015

14 h 00 et 17 h 00 / 2 : 00 pm and 5 : 00 pm

Les portes ouvrent 30 min avant le spectacle

Doors open 30 min prior to show

Église St-Thomas-D'Aquin Church  
(8410 - 89e Rue/Street)

Billets/Tickets: 10 \$

Enfants/children (0-5) - gratuit/free

Disponibles à la porte ou par l'entremise d'un/une choriste

Available at the door or from a choir member



[choralechantamis.ca](http://choralechantamis.ca) / [cdmalberta.ca](http://cdmalberta.ca)



## Parler d'intimidation à son enfant

Au cours de leur cheminement scolaire, les enfants commencent à discerner les hauts et les bas des amitiés. Puisque l'autonomie des enfants s'affirme progressivement, il peut être éprouvant de vous assurer du caractère approprié des gestes posés à l'endroit de votre enfant et de ses pairs. Il importe de savoir reconnaître les signes de victimisation par l'intimidation chez votre enfant. Si votre enfant semble anxieux ou inquiet à l'idée de fréquenter l'école, prenez le temps de lui souligner qu'il peut compter sur vous pour obtenir du soutien. L'intimidation peut revêtir différentes formes :



- **Verbale** : injures, potins et commentaires défavorables faits au sujet des intérêts, du sexe, de l'orientation sexuelle ou de l'origine culturelle, raciale, ethnique ou religieuse d'une personne.
- **Physique** : frapper, faire trébucher ou pincer une personne, ou encore se livrer à des attouchements sexuels non désirés à son endroit.
- **Sociale** : exclure volontairement quelqu'un, dire à autrui de ne pas être son ami ou faire circuler des rumeurs.
- **Informatique** : le recours aux courriels, aux textos, aux médias sociaux et aux sites Internet pour exclure quelqu'un d'un groupe ou pour l'embarrasser, ou encore pour ternir la réputation et les relations.

Que faire si vous soupçonnez que votre enfant est victime d'intimidation?

- Engagez le dialogue. Parlez souvent et ouvertement.
- Réconfortez votre enfant et encouragez-le à exprimer ses sentiments.
- Travaillez avec l'école de votre enfant afin de surveiller, de prévenir et d'éliminer les comportements d'intimidation.
- Mettez en place des dispositions de sécurité. Assurez-vous que votre enfant sait où obtenir de l'aide.
- Inspirez de la confiance à votre enfant. Encouragez-le à nouer de nouvelles amitiés.
- Défendez votre enfant. Participez à des programmes de sensibilisation à l'intimidation et de prévention.
- Donnez l'exemple. Les enfants apprennent à établir des relations en observant les interactions sociales qu'entretiennent les adultes qui leur sont proches.

L'intervention des adultes constitue un élément essentiel à la prévention de l'intimidation. La première étape à franchir pour s'attaquer aux comportements d'intimidation et promouvoir les relations saines consiste à s'informer au sujet de l'intimidation. Prenez des mesures auprès des enseignants et d'autres adultes au sein de votre communauté afin de mettre en œuvre des programmes anti-intimidation visant à contrecarrer les répercussions néfastes de l'intimidation. Pour obtenir de plus amples renseignements et ressources sur la sensibilisation à l'intimidation et sa prévention, nous vous encourageons à consulter ce que le site [www.teachingsexualhealth.ca](http://www.teachingsexualhealth.ca) a à offrir!

Alberta Health Services a créé pour vous *Healthy Parents, Healthy Children*, car les enfants ne naissent pas accompagnés d'un guide. Depuis la grossesse jusqu'à l'âge de 6 ans, tous les renseignements qu'il vous faut sont à votre portée. Pour obtenir des renseignements fiables sur la façon d'aider votre famille à s'épanouir, à apprendre et à mener une vie saine, consultez [www.HealthyParentsHealthyChildren.ca](http://www.HealthyParentsHealthyChildren.ca)

# Noël autour du monde

L'entrée est gratuite toutefois nous acceptons  
les dons pour les familles dans le besoin.

Cet événement sera diffusé en direct  
[concert.centrenord.ab.ca](http://concert.centrenord.ab.ca)

Apportez votre dîner ou visitez le  
 CAFÉ bicyclette



Société des  
concerts de  
chambre  
**Opus@12**



Entrée libre  
La Cité Francophone  
8627, 91<sup>e</sup> rue  
11 déc. 2015  
Midi à 13 h





Association des  
juristes de la province d'Alberta  
en français  
DROIT AU CŒUR DE LA COMMUNAUTÉ



CENTRE ALBERTAIN  
D'INFORMATION JURIDIQUE  
ALBERTA LEGAL INFORMATION CENTRE

**FORMATION EN FRANÇAIS  
À EDMONTON**

## FORMATION EN MÉDIATION FAMILIALE

Les 29 février, 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 4 mars 2016

Cout par personne : 500 \$ (5 jours de formation, manuel et repas)

**POUR ÉDUCATEURS, TRAVAILLEURS SOCIAUX, PSYCHOLOGUES, AVOCAT ET PROFESSIONNELS**

**PLACE LIMITÉE! Il n'en reste plus que 10.**

Information : 780 450-2443 poste 2

Inscription : <https://ajefta.wufoo.com/forms/formulaire-dinscription-edmonton>

**FORMATION RECONNUE PAR MÉDIATION FAMILIALE CANADA**

*L'AJEFA tient à remercier l'AJEFO pour la conception du programme et le partage des ressources ainsi que Justice Canada pour sa contribution financière à la réalisation de ce projet.*



Department of Justice  
Canada

Ministère de la Justice  
Canada



# Le Carrefour : une librairie, trois emplacements!

## Au Campus Saint-Jean

Ouvert au public tous les jeudis de 9 h à 16 h 30

En plus des manuels universitaires, la librairie offrira très bientôt une sélection variée de littérature adulte et jeunesse.



## À l'école Maurice-Lavallée (8828, 95e Rue)

23 au 25 et 27 novembre, 14 au 16 décembre  
8 h à 16 h

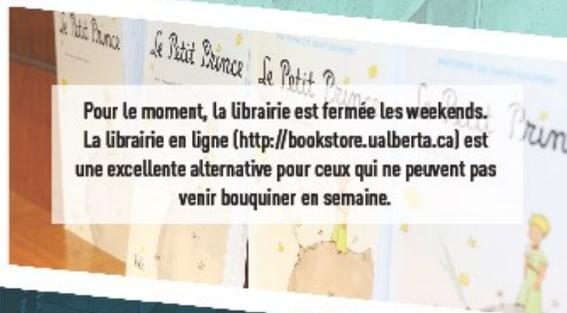
Ce point de vente offrira une sélection de livres pour les enfants et adolescents de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année.

## Au Campus principal de l'Université

La librairie se situe dans le Students' Union Building,  
114<sup>e</sup> Rue et 89<sup>e</sup> Avenue.

Tout près de la sortie sud de la station de train University.

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 17 h



Pour le moment, la librairie est fermée les week-ends.  
La librairie en ligne (<http://bookstore.ualberta.ca>) est une excellente alternative pour ceux qui ne peuvent pas venir bouquiner en semaine.

« Pour le Campus Saint-Jean, il était essentiel de maintenir un espace physique pour Le Carrefour, que ce soit pour desservir nos étudiants au niveau des manuels scolaires ou pour servir la communauté francophone. Pouvoir feuilleter un livre est une expérience unique que l'on ne retrouve pas lorsqu'on achète des livres en ligne. L'emplacement actuel du Carrefour au sein du Campus Saint-Jean est une première étape vers une présence plus permanente de la librairie francophone à même notre établissement »

*Pierre-Yves Mocquais  
Doyen, Campus Saint-Jean*

« Le Conseil scolaire Centre-Nord est fier de l'entente avec le Carrefour, le Campus Saint-Jean et l'Université de l'Alberta permettant d'accueillir une partie de la collection des livres du Carrefour à l'école Maurice-Lavallée. La bibliothèque est située dans un grand local à l'école permettant au Carrefour d'ouvrir ses portes au grand public. Longue vie au Carrefour! »

*Henri Lemire  
Directeur général,  
Conseil scolaire Centre-Nord*

« Je suis enchanté par cette collaboration entre les services de librairie de l'Université de l'Alberta, le Campus Saint-Jean et le Conseil scolaire Centre-Nord. Ceci nous permet de continuer à offrir à la communauté francophone et francophile des livres en français dans des espaces physiques. »

*Gerald Beasley  
Bibliothécaire en chef Université de l'Alberta*





# L A L I A I S O N

DECEMBER 2015

## SKI IN JANUARY



Students from grade 1 to 6 will be skiing on the 7<sup>th</sup>, 14<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> of January 2016. Participation forms must be completed and returned for December 11<sup>th</sup> as we have to submit them to Sunridge Ski Area before the Christmas Holidays. Thank you for your collaboration! Funding for this event is in part possible thanks to the casino money.

## CHRISTMAS LUNCH



### The tradition continues:

On December 18th, the parent Society is organizing a hot lunch.

We need lots of volunteers to feed such a big crowd. If you can help out please come at 9:30 am. Also, please phone the school to confirm that you will be helping out.

Thank you, we appreciate your help!



# Principal's message

Dear families,

We are grateful you came to the school last week to celebrate your child's successes. It was heart-warming to see so many parents who took time to follow-up on their child's progress, braving the snow and all! Such an event allows us to better communicate and to make sure we are working efficiently with our students. Thank you very much for your engagement!

The Book Festival was a real success! We are pleased to see that reading is present at home with the resources you purchased to encourage this daily practice. We have been able to get 1800\$ worth of new books for our library. Thank you to Mrs. Constant for this great initiative.

We chose the theme « Let's be attentive and prepare our hearts » for Advent. Each week the students will have opportunities to reflect and prepare themselves to the arrival of Jesus. In the coming weeks, we will open our heart to the Christ's visit and make significant gestures. For example, we are organizing a food collection for the Edmonton Food Bank at the Christmas concerts. It's an occasion for our community to show our solidarity and generosity.

The Christmas concert will be a good time to gather as a big family to celebrate Christmas. There will be two presentations: afternoon and evening. We are returning to a more traditional type of concert. Our students are preparing and eager to show you their learning. For safety reasons, there will only be two tickets per family for the evening presentation. If you are not planning on coming, please return them to the school. We also need to know if your child won't be at the evening concert so that we can ensure all roles are covered, there is no limit to the number of participants to the afternoon presentation so we encourage you to come as many as you would like. We are suggesting that students dress up a bit to accentuate this special time.

I would like to wish to all of you a Happy Holiday Season with lots of family time. I hope the light of the Lord illuminates and inspires you over this precious occasion. Enjoy!

Josée Lemire, principal

## CHRISTMAS CONCERT, DECEMBER 18 AT 7:15 PM

You are invited to our Christmas concert on Thursday December 17th. Our music teacher M. Aimé and the students have worked hard to prepare this concert. They are eager to perform for you.



In order to respect fire regulations, to allow for more people to see our Christmas concert and also to improve the quality of the experience for performers as well as spectators, we will proceed as follows this year:

Please consider coming in the afternoon presentation instead of the evening one. As our population is growing, it is becoming increasingly difficult to accommodate all families in one performance. There is no limit on the number of seats available in the afternoon.

Please remember to bring non perishable items for the food bank as well as bakings for the sale.

There will be **two performances of the concert.**

1. On Thursday, December 17<sup>th</sup> at 1:30 pm, no admission ticket necessary
2. On Thursday, December 17<sup>th</sup> at 7:15 pm - each family will receive a maximum of two tickets. As with any other concert or event, you will need to present your ticket to gain admission to the concert. The number of seats will be the same as the number of tickets printed.

**Students are asked to arrive at 6:45 p.m. You will receive a form asking if your child will be present for the evening presentation along with two tickets. Please return it as soon as possible so that we can ensure all roles are covered.**

If you won't be needing the tickets, please return them promptly to the school.

Thank you very much for your cooperation!

## My Father in Heaven,



Help me to slow down. So much is happening during the holiday season. I don't want to miss You while I'm out shopping for gifts, going to parties, or even attending church to celebrate Your coming. I marvel at Your humility to leave riches and glory so profound I'm incapable of imagining them, for such a simple dwelling, the womb of a mortal woman. Give me the humility during this sacred time to reflect on my life, recognize my duplicity and, like your mother, open the whole of myself to You. Then I can watch and wait for Your salvation. Without you I can do nothing, including utter, with a sincere heart, the words that reflect the longing of the prophets,  
"Come, Lord Jesus."

## Bake Sale



The parent Society is putting on a bake sale before and after both concerts. If you can, please bring donations, well wrapped and ready to sell (paper plates please). The profit will go towards the breakfast club.

Please fill out the coupon found on page 4 of the newsletter. We thank you in advance for your contribution!



## *School bus safety— a survey for everyone!*

The Student Transportation Association of Alberta is seeking to educate the public about student loading and unloading rules regarding red flashing lights on a school bus. In order to determine the current level of understanding, please complete the survey on the following link <https://www.surveymonkey.com/r/RFLSurvey> before December 15, 2015. Thank you!

Student Transportation during wintertime ....

### **“What to do if your children’s bus route is delayed or cancelled?”**

**Bus delays (15 minutes or more)** and cancellations are announced by:

- ⇒ SynreVoice telephone message
- ⇒ School website or [www.centrenord.ab.ca](http://www.centrenord.ab.ca)  
(click on the school bus icon)
- ⇒ Twitter \*

**If the bus is more than 10 to 15 minutes late**, and you have not received a SynreVoice message, please contact **the bus company** indicated on your bus schedule and on our website (click on the school bus icon on the home page and then on “Compagnie d’autobus”). If you are unable to reach the bus company, please contact the school board during office hours at 780-468-6440.

Should you drive your child to school when bus service is cancelled for the day, it is your responsibility to pick the child up from school at the end of the day.

*\*To find a tweet indicating your bus route’s delay or cancellation, go to the Twitter website (twitter.com) and write the hastag #000F (000 is the bus route number) in the Search bar. If you do not see a tweet under your hastag, this means a delay or cancellation has not been announced at that time).*

Thank you for your collaboration!



## Talking to Your Child About Bullying

As children progress through school, they begin to navigate the ups and downs of friendships. Children become more independent and it can be challenging to make sure what is happening with your child and their peers is appropriate. It is important to watch for signs that your child may be struggling with bullying. If your child seems unusually anxious or worried about going to school, take some time to check in and let them know you are there to support them. Bullying can take different forms:

- **Verbal:** name calling, gossiping, and negative comments about a person's interests or background (e.g. culture, race, ethnicity, religion, gender or sexual orientation).
- **Physical:** hitting, tripping, pinching and unwanted sexual touching.
- **Social:** leaving someone out on purpose, telling others not to be friends and spreading rumors.
- **Cyber:** the use of email, text messages, social media and internet sites to socially exclude, embarrass and damage reputations and relationships.

What to do if you suspect your child is being bullied?

- Start the conversation. Talk often and openly.
- Offer comfort and encourage your child to talk about their feelings.
- Work with your child's school to monitor, prevent and stop bullying behaviours.
- Make safety arrangements. Be sure your child knows how to get help.
- Build confidence. Encourage new friendships.
- Stand up for your child. Get involved in bullying awareness and prevention programs.
- Be a role model. Children learn how to form relationships by watching adults in their lives interact with others.

Adult intervention is key to bullying prevention. Being informed about bullying is the first step in addressing bullying behaviour and promoting healthy relationships. Take action with teachers and other adults in your community to implement anti-bullying programs to help end the negative implications caused by bullying. For more information and resources on bullying awareness and prevention, we encourage you to check out what [www.teachingsexualhealth.ca](http://www.teachingsexualhealth.ca) has to offer!



Because they don't come with a manual Alberta Health Services has created Healthy Parents, Healthy Children just for you. From pregnancy up to 6 years of age, all the information you need is at your fingertips. For reliable information about how to help your family grow, learn and be healthy, visit:

[www.HealthyParentsHealthyChildren.ca](http://www.HealthyParentsHealthyChildren.ca)

## Safe Food for Lunch

Food is an enjoyable part of everyday living. When we eat, we want to have the proper nutrition, but we also want the food to taste and look good. One thing we never expect is to get sick from the food we eat. To keep any food safe we can follow four easy steps:

**Chill** – Keep food at 4°C or colder. Use an ice pack in your child's lunch bag or freeze a juice box. You will still have cold juice by lunch, and the rest of the lunch will be safer to eat.

**Cook** – Colour no longer indicates doneness. To make sure the germs that cause foodborne illness are killed, check the temperature of the food with a thermometer. An internal temperature of 74°C should be reached at the end of cooking. Reheat foods to an internal temperature of 74°C as well.

**Clean** – Handwashing is one of the best ways to prevent many types of illness. The most important time to wash is after going to the bathroom. Use clean dishes to prepare food. Wash fruits and vegetables before eating.

**Separate** – Keep raw foods and cooked foods separate. Clean dishes between preparing different types of food or use separate dishes.

These four steps will help to keep any food safer to eat and prevent foodborne illness.